

LINGUA LATINA

Receptum

Рецепт — это письменное, составленное по установленной форме обращение врача в аптеку об отпуске больному лекарственного средства в определенной лекарственной форме и дозировке с указанием способа его употребления.

Образец структуры
 рецептурного бланка
 для прописывания
 лекарств
 амбулаторным больным
 — взрослым
 и детям — за полную
 стоимость

Штамп лечебно-профилактического учреждения и его шифр												
РЕЦЕПТ (взрослый, детский — ненужное зачеркнуть) « ___ » _____ 200__ г. (дата выписки рецепта)												
Ф.И.О. больного Возраст Ф.И.О. врача												
руб.	коп.	Rp.:										
руб.	коп.	Rp.:										
											М.П.	
Подпись и личная печать врача												
Рецепт действителен в течение 10 дней, 2 месяцев (ненужное зачеркнуть)												

Структура рецепта

Структура рецепта	Образец рецепта	
1. Inscriptio (надпись)	Министерство здравоохранения и соцразвития РФ Наименование (штамп) организации	Код организации по ОКУД Код организации по ОКПО Мед. документация. Форма № 107-1/у
2. Datum (дата)	РЕЦЕПТ (взрослый, детский – нужное подчеркнуть) «1» сентября 2012 г. (дата выписки рецепта)	
3. Nomen aegroti (имя больного)	Ф.И.О. больного Иванов Иван Петрович	
4. Aetas aegroti (возраст больного)	Возраст 30 лет	
5. Nomen medicine (имя врача)	Ф.И.О. врача Давыдов Антон Семенович	

Структура рецепта (латинская часть)

6. *Invocatio* –
(обращение)

7. *Designatio materialiarum*
(обозначение веществ с
указанием дозы)

8. *Subscriptio*
(указание, предписание
фармацевту)

9. *Signatura*
(сигнатура)

Rp.: *Metamezoli atrii* 5.0
Coffeini natrii benzoatis 0.5
Aquae Menthae 15 ml
Aquae purificatae ad 150 ml
Misce. Da.

Signa: Принимать по 1
столовой ложке
при головной боли

Структура рецепта (продолжение)

9. Nomen et sugillum personale medici (подпись и личная печать врача)	Подпись и личная печать врача
	Рецепт действителен в течение 10 дней, 2 месяцев, 1 года (ненужное зачеркнуть)

Правила оформления латинской части рецепта

- 0 Латинская часть рецепта начинается словом *Recipe (Rp.)* – возьми, за которым следует название лекарственных веществ и указание их количества
- 0 Название лекарственного вещества ставится в родительном падеже, за исключением готовых лекарственных форм (таблетки, свечи, драже), когда употребляется винительный падеж

Модели рецептурной строки

Модель №1

Кого? Что? – Винительный падеж

Возьми: Название вещества/ кол-во вещества
(ингредиент) (доза)

Recipe: Tincturae Valerianae 5 ml

Модель №2

Кого? Что? – Винительный падеж

Возьми: Таблетки «Пиркофен» числом 10

Recipe: Tabulettas «Pyrcophenum» numero 10

Правила оформления латинской части рецепта (продолжение)

Количество лекарственного вещества (доза) ставится в винительном падеже, так как управляется глаголом *recipere* в повелительном наклонении.

Например:

Recipe: Tincturae Convallariae 25 ml

Tincturae Valerianae 10 ml

Nota Bene

- 0 Каждая строка начинается с прописной буквы.
- 0 В середине строки с прописной буквы пишутся: названия растений, препаратов, химических веществ.
- 0 Название каждого лекарственного вещества пишется в отдельной строке

Обозначение количества (дозировок) лекарственных веществ

- 0 Твердые, вязкие вещества прописываются в граммах или его долях арабскими цифрами, доли грамма – десятичной дробью. Слово «грамм» не пишется!
- 0 Жидкости прописываются в миллилитрах, которые обозначаются арабскими цифрами, затем следует латинское сокращение *ml*.

0 При минимальных количествах жидкого вещества (менее 2 мл), оно назначается в каплях. Количество капель записывается римскими цифрами, слово «капля» пишется полностью в винительном падеже.

guttam I; guttas V

0 Антибиотики прописываются в биологически активных единицах действия, которые измеряются десятками, сотнями, тысячами, миллионами.
500 000 ЕД (IU)

Nota Bene

Если два или более лекарственных вещества прописываются в одинаковых количествах, доза после каждого не указывается, а после указания последнего пишется *ana* (сокр. *aa*) «поровну по» и количество вещества.

Recipe: Chloroformii

Spiritus aethylici 95% ana 1 ml

Subscriptio

(указание, предписание фармацевту)

Перечень фармацевтических операций, необходимых для изготовления лекарства (смешать, простерилизовать); указание о форме (порошок, мазь), количестве доз (число таблеток, ампул); о виде упаковки, о выдаче лекарства больному.

Misce, fiat unguentum.

Da tales doses numero 6.

Da in vitro nigro.

Signatura

(обозначение)

Начинается с глагола *signare* в императиве или конъюнктиве: ***Signa*** (обозначь!), ***Signetur*** (обозначить!), затем идет указание способа приема лекарства.

Сигнатура пишется с заглавной буквы, разборчиво, с минимумом сокращений, на национальном языке пациента.

Дополнительные надписи на рецепте

- Если лекарство необходимо срочно изготовить, в правом верхнем углу бланка пишется:

***cito!** (быстро!), **statim!** (немедленно!)*

- Если есть необходимость в повторном получении лекарства по данному рецепту, врач пишет на бланке:

***repete!** (повтори!), **repetatur** (повторим!),
repetatur bis (повторить дважды)*

Рецептурные сокращения

Типы сокращений:

D. – Da, M. – Misce, S. – Signa, f. – fiat

But. – butyrum, fl. – flos

Rp. – Recipe, t-ra – tinctura

Сокращаются:

*О*названия лекарственных форм

*О*названия частей растений

*О*рецептурные формулировки